

The Birthday Balloon by Robin M. Wilson  
Translated by Robin M. Wilson & Bruno Almeida

This decodable series is designed for intermediate French and Portuguese language learners in the early grades. The decodables in this series are intended to be used as supplemental language instructional material. It was written as part of my experience as a United States Fulbright-Hays GPA Brazil fellow in Brazil through the University of Detroit Mercy in July 2022. This decodable series is dedicated to the people who opened their doors to me during my time in Brazil and to children who are underrepresented in academic text and children's literature as a whole. Thank you to Bruno Almeida for providing the written Portuguese translation and cultural text synthesis.

Copyright October 2022

The Birthday Balloon by Robin M. Wilson  
Translated by Bruno Almeida

I can read! Book 7 Level B

"Look, a red balloon," says Allono.

"Look, a red balloon," says Madalena.

"Look, a red balloon," says Allono and Madalena.

"It is your birthday balloon," says Madalena.

"It is my birthday balloon," says Allono.

"Let us celebrate!" says the friends.

Le ballon d'anniversaire par Robin M. Wilson  
Traduit par Bruno Almeida

Je peux lire ! Livre 7 Niveau B

« Regarde, un ballon rouge », dit Allono.

"Regardez, un ballon rouge", dit Madalena.

"Regardez, un ballon rouge", disent Allono et Madalena.

"C'est ton ballon d'anniversaire", dit Madalena.

"C'est mon ballon d'anniversaire", dit Allono.

"Fêtons-nous!" dit les amis.

O Balão de Aniversário por Robin M. Wilson  
Traduzido por Bruno Almeida

Eu sei ler! Livro 7 Nível B

"Olha, um balão vermelho", diz Allono.

"Olha, um balão vermelho", diz Madalena.

"Olha, um balão vermelho", dizem Allono e Madalena.

"É seu balão de aniversário", diz Madalena.

"É meu balão de aniversário", diz Allono.

"Vamos comemorar!", dizem os amigos.

Allono and Madalena Make a Cake by Robin M. Wilson  
Translated by Robin M. Wilson & Bruno Almeida

This decodable series is designed for intermediate French and Portuguese language learners in the early grades. The decodables in this series are intended to be used as supplemental language instructional material. It was written as part of my experience as a United States Fulbright-Hays GPA Brazil fellow in Brazil through the University of Detroit Mercy in July 2022. This decodable series is dedicated to the people who opened their doors to me during my time in Brazil and to children who are underrepresented in academic text and children's literature as a whole. Thank you to Bruno Almeida for providing the written Portuguese translation and cultural text synthesis.

Copyright October 2022

Allono and Madalena Make a Cake by Robin M. Wilson  
Translated by Bruno Almeida

I can read! Book 8 Level B

Allono and Madalena like to bake cakes.

Allono and Madalena like to use a white mixing bowl.

Allono and Madalena like to use two wooden spoons to stir the mix.

Next, Allono and Madalena place the mix in a pan.

The cake mix bakes in the oven.

"Oh, what a treat!" says Allono and Madalena.



Allono et Madalena font un gâteau par Robin M. Wilson  
Traduit par Bruno Almeida

Je sais lire ! Livre 8 Niveau B

Allono et Madalena aiment faire des gâteaux.

Allono et Madalena aiment utiliser un bol à mélanger blanc.

Allono et Madalena aiment utiliser deux cuillères en bois pour remuer le mélange.

Ensuite, Allono et Madalena placent le mélange dans une casserole.

Le mélange à gâteau cuit au four.

« Oh, quel régal ! » disent Allono et Madalena.

Allono e Madalena fazem um bolo por Robin M. Wilson  
Traduzido por Bruno Almeida

Eu sei ler! Livro 8 Nível B

Allono e Madalena gostam de fazer bolos.

Allono e Madalena gostam de usar uma tigela branca.

Allono e Madalena gostam de usar duas colheres de madeira para mexer a massa.

Em seguida, Allono e Madalena colocam a massa em uma panela.

A massa de bolo assa no forno.

"Oh, que delícia!", dizem Allono e Madalena.

Allono and Madalena Go to the Beach by Robin M. Wilson  
Translated by Robin M. Wilson & Bruno Almeida

This decodable series is designed for intermediate French and Portuguese language learners in the early grades. The decodables in this series are intended to be used as supplemental language instructional material. It was written as part of my experience as a United States Fulbright-Hays GPA Brazil fellow in Brazil through the University of Detroit Mercy in July 2022. This decodable series is dedicated to the people who opened their doors to me during my time in Brazil and to children who are underrepresented in academic text and children's literature as a whole. Thank you to Bruno Almeida for providing the written Portuguese translation and cultural text synthesis.

Copyright October 2022

Allono and Madalena Go to the Beach by Robin M. Wilson  
Translated by Bruno Almeida

I can read! Book 9 Level C

Allono likes to play in the sand.

Madalena likes to play in the water.

Allono likes to play with the seashells.

Madalena likes to play with the sand pail.

Allono and Madalena like to swim in the water.

Allono and Madalena like to run on the sand.

Allono et Madalena vont à la plage par Robin M. Wilson  
Traduit par Bruno Almeida

Je sais lire ! Livre 9 Niveau C

Allono aime jouer dans le sable.

Madalena aime jouer dans l'eau.

Allono aime jouer avec les coquillages.

Madalena aime jouer avec le seau de sable.

Allono et Madalena aiment nager dans l'eau.

Allono et Madalena aiment courir sur le sable.

Allono e Madalena vão à praia por Robin M. Wilson  
Traduzido por Bruno Almeida

Eu sei ler! Livro 9 Nível C

Allono gosta de brincar na areia.

Madalena gosta de brincar na água.

Allono gosta de brincar com as conchas.

Madalena gosta de brincar com o balde de areia.

Allono e Madalena gostam de nadar na água.

Allono e Madalena gostam de correr na areia.

Capoeira by Robin M. Wilson  
Translated by Robin M. Wilson & Bruno Almeida



This decodable series is designed for intermediate French and Portuguese language learners in the early grades. The decodables in this series are intended to be used as supplemental language instructional material. It was written as part of my experience as a United States Fulbright-Hays GPA Brazil fellow in Brazil through the University of Detroit Mercy in July 2022. This decodable series is dedicated to the people who opened their doors to me during my time in Brazil and to children who are underrepresented in academic text and children's literature as a whole. Thank you to Bruno Almeida for providing the written Portuguese translation and cultural text synthesis.

Copyright October 2022

Capoeira by Robin M. Wilson  
Translated by Bruno Almeida

I can read! Book 10 Level C

Capoeira happens in a circle.

Friends gather in a circle and two friends dance around.

Friends beat drums and other friends sing.

New friends dance in the circle and other friends sing.

Friends dance, sing, and dance!

"Look, they sing of freedom!" says Allono and Madalena.

Capoeira par Robin M. Wilson  
Traduit par Bruno Almeida

Je sais lire ! Livre 10 Niveau C

La capoeira se déroule en cercle.

Des amis se rassemblent en cercle et deux amis dansent.

Des amis battent des tambours et d'autres amis chantent.

De nouveaux amis dansent dans le cercle et d'autres amis chantent.

Les amis dansent, chantent et dansent !

"Regardez, ils chantent la liberté !" disent Allono et Madalena.

Capoeira por Robin M. Wilson  
Ilustrado por  
Traduzido por Bruno Almeida

Eu sei ler! Livro 10 Nível C

A capoeira acontece em rodas.

Alguns amigos se reúnem na roda e dois amigos jogam.

Alguns amigos tocam e outros cantam.

Novos amigos jogam na roda e os outros amigos cantam.

Os amigos jogam, cantam e dançam!

"Olha, eles cantam a liberdade!", dizem Allono e Madalena.

A State Called Bahia by Robin M. Wilson  
Translated by Robin M. Wilson & Bruno Almeida

This decodable series is designed for intermediate French and Portuguese language learners in the early grades. The decodables in this series are intended to be used as supplemental language instructional material. It was written as part of my experience as a United States Fulbright-Hays GPA Brazil fellow in Brazil through the University of Detroit Mercy in July 2022. This decodable series is dedicated to the people who opened their doors to me during my time in Brazil and to children who are underrepresented in academic text and children's literature as a whole. Thank you to Bruno Almeida for providing the written Portuguese translation and cultural text synthesis.

Copyright October 2022

A State Called Bahia by Robin M. Wilson  
Translated by Bruno Almeida

I can read! Book 11 Level C

There is a state called Bahia in Brazil.

There are people who call Bahia home.

There are different sounds in Bahia.

There are sounds of samba.

There are sounds of waves from the beach.

There are sounds of drums and singing.

"Oh, Bahia! Listen to the sounds!" says Allono.

Un État appelé Bahia par Robin M. Wilson  
Traduit par Bruno Almeida

Je sais lire ! Livre 11 Niveau C

Il y a un état appelé Bahia au Brésil.

Il y a des gens qui habitent Bahia.

Il y a différents sons à Bahia.

Il y a des sons de samba.

Il y a des bruits de vagues de la plage.

Il y a des sons de tambours et de chants.

« Oh, Bahia ! Écoutez les sons ! » dit Allono.



Um Estado Chamado Bahia por Robin M. Wilson  
Ilustrado por  
Traduzido por Bruno Almeida

Eu sei ler! Livro 11 Nível C

Existe um estado no Brasil chamado Bahia.

Tem gente que chama a Bahia de lar.

Há diferentes sons na Bahia.

Há os sons do samba.

Há os sons das ondas da praia.

Há os sons de tambores e dos cantos.

"Oh, Bahia! Ouça os sons!", diz Allono.

A City Called Salvador by Robin M. Wilson  
Translated by Robin M. Wilson & Bruno Almeida

This decodable series is designed for intermediate French and Portuguese language learners in the early grades. It was written as part of my experience as a United States Fulbright-Hays GPA Brazil fellow in Brasil through the University of Detroit Mercy in July 2022. This decodable series is dedicated to the people who opened their doors to me during my time in Brasil and to children who are underrepresented in academic text and children's literature as a whole. Thank you to Bruno Almeida for providing the written Portuguese translation and cultural text synthesis.

Copyright October 2022

A City Called Salvador by Robin M. Wilson  
Translated by Bruno Almeida

I can read! Book 12 Level C

There is a city called Salvador.

Salvador is in the state of Bahia.

Bahia is a state in a country called Brazil.

Brazil is a country in South America.

Salvador is a city with families.

Salvador is a city with friends.

Un État appelé Salvador par Robin M. Wilson  
Traduit par Bruno Almeida

Je peux lire ! Livre 12 Niveau C

Il y a une ville qui s'appelle Salvador.

Salvador se trouve dans l'État de Bahia.

Bahia est un état dans un pays appelé Brésil.

Le Brésil est un pays d'Amérique du Sud.

Salvador est une ville avec des familles.

Salvador est une ville avec des amis.

Uma cidade chamada Salvador por Robin M. Wilson  
Traduzido por Bruno Almeida

Eu sei ler! Livro 12 Nível C

Há uma cidade chamada Salvador.

Salvador fica no estado da Bahia.

A Bahia é um estado do Brasil.

O Brasil é um país da América do Sul.

Salvador é uma cidade com famílias.

Salvador é uma cidade com amigos.